

目錄 CONTENTS

簡介

	INTRODUCTION
4	獎項類別 AWARD CATEGORIES
6	評審機制及評選流程 ADJUDICATION & ASSESSMENT PROCESS
8	提名須知 NOMINATION GUIDELINES
候選資格及評選準則 ELIGIBILITY & ASSESSMENT CRITERIA	
16	藝術家年獎 ARTIST OF THE YEAR
18	藝術新秀獎 AWARD FOR YOUNG ARTIST
20	學校藝術教育獎 AWARD FOR ARTS EDUCATION IN SCHOOLS
22	藝術推廣及教育獎 AWARD FOR ARTS PROMOTION AND EDUCATION
24	藝術贊助獎 AWARD FOR ARTS SPONSORSHIP

第十八屆香港藝術發展獎

第十八屆「香港藝術發展獎」現正公開接受提名。

香港藝術發展局(藝發局)舉辦的「香港藝術發展獎」乃本地文化藝術界的年度盛事,每年頒發多類獎項,表揚在香港文化藝術界有卓越表現的藝術工作者,以及積極支持藝術活動的人士及團體/機構,肯定他們的努力和成就。

「香港藝術發展獎」除向資深藝術工作者致敬外,亦表揚在不同範疇有卓越表現及貢獻的藝術工作者 及後起之秀,讓社會各界對本地傑出藝術工作者有更深的認識;同時亦嘉許積極參與藝術教育及推廣 工作,以及熱心贊助本地藝術活動的人士及團體,鼓勵社會各界支持及參與藝術發展,讓大眾分享他 們努力的成果。

歡迎社會各界、文化藝術界人士及團體踴躍參與, 提名合資格人士及團體競逐各個獎項。

2023年9月4日^計 公開接受提名 2023年10月27日^{計2} 截止提名 2024年1月至3月 獎項評審 2024年4月至5月 結果通知 2024年5月或6月 舉行頒獎禮



有關計劃詳情及 歷屆得獎名單,請瀏覽:

THE 18TH HONG KONG ARTS DEVELOPMENT AWARDS

The 18TH Hong Kong Arts Development Awards is now open for nominations.

Organised by the Hong Kong Arts Development Council (HKADC), the Hong Kong Arts Development Awards is an annual flagship event in the local arts scene. It aims to give formal recognition to distinguished arts practitioners, groups and organisations that have made significant contributions to the arts development in Hong Kong.

Besides paying tribute to veteran arts practitioners, the Awards scheme presents different awards to recognise arts practitioners and up-and-coming artists with outstanding achievements. It also commends individuals and organisations that have actively participated in arts education and promotion, as well as patrons who have generously supported local arts events. By conferring the awards, the scheme aims to introduce diverse arts talents to the community, and to encourage active community support to the arts development in Hong Kong.

PLEASE SHOW YOUR SUPPORT BY PROPOSING NOMINEES FOR THE AWARDS!

4 September 2023^{Note 1}
27 October 2023^{Note 2}

January March 2024

January – March 2024 April – May 2024

April – May 2024 May / June 2024 Nomination opens Nomination closes Awards assessment

Result notification

Awards presentation ceremony



For more details about the Awards scheme and the lists of past recipients, please visit: www.hkadc.org.hk/awards

3

Note 1 Starting from 9am that day, nominations can be submitted in writing and via online system

Note 2 The deadline and time for written and online nomination are both at 6pm on that day

獎項類別

「第十八屆香港藝術發展獎」設有七個獎項類別:

以下兩個獎項由大會委員及藝術顧問提名及推選產生:

終身成就獎註3

最高榮譽獎項,表揚多年來對香港藝術有重大貢獻的本地藝術工作者,並獲藝術界公認其藝術成就的 人士

傑出藝術貢獻獎註3

表揚在過往數十年於各個藝術範疇內有傑出貢獻的藝術工作者

以下五個獎項公開接受提名:

藝術家年獎

表揚在各個藝術界別有傑出表現的藝術工作者,得獎單位可獲港幣50,000元進行創作、藝術活動或進修

藝術新秀獎

表揚、支持及鼓勵年青和新晉藝術工作者,得獎單位可獲港幣25,000元進行創作、藝術活動或進修

學校藝術教育獎

表揚在校園內致力推動藝術教育並有卓越成績的學校

藝術推廣及教育獎

表揚在藝術推廣及教育方面有卓越成績的計劃

藝術贊助獎

表揚積極贊助本地藝術活動及推動藝術發展的機構及人士

AWARD CATEGORIES

The 18TH Hong Kong Arts Development Awards is organised into seven categories.

For the following two awards, nominations and final selection are made by the HKADC's Council members and arts advisors:

LIFE ACHIEVEMENT AWARDNote 3

The highest accolade in the Awards recognises the ongoing contributions of Hong Kong veteran arts practitioners whose achievements are widely acknowledged by the arts community.

AWARD FOR OUTSTANDING CONTRIBUTION IN ARTSNote 3

Pays tribute to arts practitioners who have made outstanding contributions to various art forms during the past few decades.

The following five awards are open for nominations:

ARTIST OF THE YEAR

Recognises arts practitioners who have achieved excellence in their respective art forms; each awardee will receive a cash award of HK\$50,000 for supporting his / her / the artist collective's creative work, arts projects or further studies.

AWARD FOR YOUNG ARTIST

Gives recognition, support and encouragement to young and emerging arts practitioners; each awardee will receive a cash award of HK\$25,000 for supporting his / her / the artist collective's creative work, arts projects or further studies.

AWARD FOR ARTS EDUCATION IN SCHOOLS

Recognises schools that have outstanding accomplishments in arts education which take place on campus.

AWARD FOR ARTS PROMOTION AND EDUCATION

Recognises the outstanding projects in arts promotion and education.

AWARD FOR ARTS SPONSORSHIP

Recognises organisations and individuals that have actively sponsored arts events and promoted arts development in Hong Kong.

5

註3 凡曾獲藝發局頒發「終身成就獎」及「傑出藝術貢獻獎」的人士,均不會再獲同一獎項的提名。「終身成就獎」及「傑出藝術貢獻獎」亦不設追授。

Note 3 The "Life Achievement Award" (previously known as the "Honorary Award") and the "Award for Outstanding Contribution in Arts" are not presented posthumously. Previous recipients of these two awards will not be nominated for the same award again.

評審機制及評選流程

設總評審團及評審小組負責獎項評選工作。

總評審團

由藝發局現屆正副主席(兩位)、上屆正副主席^{註4}(兩位)、現屆大會委員(三位)組成,負責:

- 檢視獎項的整體性及所有程序細節;
- 考慮各評審小組建議的得獎名單並作決定;及
- 決議為各獎項的最終結果。

評審小組

- 各獎項均設評審小組,由業界專業人士組成,包括界內不同藝術界別的代表;
- 負責評選五個公開接受提名之獎項及建議得獎名單,即「藝術家年獎」、「藝術新秀獎」、「學校藝術教育獎」、「藝術推廣及教育獎」及「藝術贊助獎」;
- 評選結果將交由總評審團檢視及考慮通過;
- 為確保評選工作公平及公開,及避免候選單位與評審小組成員構成任何利益衝突,本局將待確定 各獎項的候選名單後,再邀請相關業界專業人士、並與候選單位沒有任何利益衝突者擔任評審 小組成員;
- 獎項提名人亦不會獲安排參與所提名獎項組別的評審工作;
- 總評審團及評審小組成員名單將上載至藝發局網站,供公眾瀏覽。

評選流程

- 由藝發局大會及藝術顧問負責提名及推選「終身成就獎」及「傑出藝術貢獻獎」。
- 由評審小組負責評選五個公開接受提名之獎項,當中「藝術家年獎」及「藝術新秀獎」由所屬 藝術界別的評審小組評選。
- 所有建議得獎名單交由總評審團檢視及考慮通過。
- 所有獎項的評選過程均保密進行,藝發局保留不頒發獎項的權利。

ADJUDICATION & ASSESSMENT PROCESS

A chief adjudication panel and assessment panels will be formed to adjudicate various awards.

CHIEF ADJUDICATION PANEL

The panel comprises Council Chairman and Vice Chairman of the current term (two persons), Chairman and Vice Chairman of the last term^{Note 4} (two persons) and Council members of the current term (three persons). They will be responsible for:

- Examining the holistic entity and all procedural details pertaining to the awards;
- Deliberating on the recommended awardee lists submitted by the assessment panels and making decisions; and
- · Making resolution for the final result.

ASSESSMENT PANELS

- An assessment panel will be formed for each award. The assessment panels will comprise of arts professionals, including representatives from various art forms;
- They will be responsible for assessing nominations received for the following five awards: "Artist
 of the Year", "Award for Young Artist", "Award for Arts Education in Schools", "Award for
 Arts Promotion and Education" and "Award for Arts Sponsorship";
- The recommended awardee lists will be submitted to the chief adjudication panel for consideration;
- To ensure the assessment is conducted in an open and fair manner and avoid any conflicts of
 interest on the part of nominees and assessment panel members, the assessment panels will be
 formed only after all the nominations have been received and confirmed. They will consist of
 experts and representatives in the particular art form they assess;
- Nominators cannot participate in the assessment for the category in which they have made nominations:
- The list of chief adjudication panel and assessment panel members will be uploaded to the HKADC's website for public information at a later stage.

ASSESSMENT PROCESS

- The HKADC's Council members and arts advisors will nominate and elect recipients of the "Life Achievement Award" and "Award for Outstanding Contribution in Arts".
- Various assessment panels will assess the candidates of the five awards that are open for nominations. "Artist of the Year" and "Award for Young Artist" will be assessed by the relevant art form panel.
- The recommended awardee lists will be submitted to the chief adjudication panel for consideration.
- The entire assessment process will be conducted in strict confidentiality and HKADC reserves the right to withhold the granting of any award.

 \overline{a}

註4 如上屆及現屆正副主席為同一人,則邀請再前一屆正副主席擔任總評審團成員。

Note 4 Where the same persons serve as the Council Chairman and Vice Chairman in the current and last term, the Chairman and Vice Chairman of the term before last shall be invited to sit in the chief adjudication panel.

提名須知

- 獎項的對象為本地藝術工作者、藝團,以及積極支持本地藝術活動的團體/機構及人士。
- 「藝術家年獎」、「藝術新秀獎」、「學校藝術教育獎」、「藝術推廣及教育獎」及「藝術贊助獎」均以公開提名方式報名。
- 任何人士/團體/機構須獲最少一個提名,提名可以由個人或團體名義提出,但不能為候選單位本身。
- 每份提名表格的提名數目不限。
- 提名人/機構遞交提名表格前,須先徵得獲提名的候選單位同意。
- 所有得獎者/單位均不可轉名;提名表格上的候選單位(個人/團體/機構)的名字為最終得獎者/ 單位。
- 提名人/機構及候選單位須遵從藝發局評選結果的最終決定。

遞交提名及截止日期

- 各獎項均有獨立的提名指南及提名表格,詳列候選資格、評選準則等(詳見第16-25頁),提名人/ 機構及候選單位必須細閱有關資料,並交回填妥的表格及提供相關資料。
- 提名表格可經以下方式索取:
 - 「香港藝術發展獎網上提名系統」(網上提名系統)www.hkadawardsnomination.hk;
 - 本局辦事處(地址:香港鰂魚涌英皇道1063號10樓;將於2023年9月15日(星期五)起搬遷至香港黃竹坑業勤街39號Landmark South 5樓);
 - 本局網站www.hkadc.org.hk/awards。
- 本局接受有效提名表格的複印本,但不接受自行仿製的表格。
- 提名截止日期為 2023 年 10月 27 日(星期五)下午 6 時正。
- 所有提名表格及有關資料必須於截止日期或以前經以下方式遞交:
 - 登入網上提名系統以電子方式填寫及遞交;
 - 親臨本局辦事處及投入收集箱內;
 - 以郵寄方式遞交(日期以郵戳為準)。
- 凡於截止日期後遞交或以傳真/電郵方式遞交的表格將不獲受理,本局亦不會接受任何在截止日期後提交的補充資料。
- 若以親身或郵寄方式遞交,提名表格及所有附件須以獨立包封遞交藝發局,並於信封面註明獎項類別,例如「藝術家年獎」。
- 提名表格上的資料及所有提交的參考資料均會保密處理。

NOMINATION GUIDELINES

- The Awards scheme's target participants include local arts practitioners and arts groups; as well as individuals and groups / organisations that actively support the arts development in Hong Kong.
- "Artist of the Year", "Award for Young Artist", "Award for Arts Education in Schools", "Award for Arts Promotion and Education" and "Award for Arts Sponsorship" are open for nominations.
- Each individual / group / organisation must be nominated by at least one nominator (in his / her personal capacity or on behalf of an organisation) in order to compete for an award. Self-nomination will not be accepted.
- There is no upper limit on the number of nominators.
- Nominators must obtain prior consent from the nominees before submitting nominations.
- Names of the nominees (individual / group / organisation) on the nomination form will be the final recipients of the awards; names of the award recipients cannot be changed.
- · Nominators and nominees must abide by the HKADC's final decision.

ENROLMENT AND DEADLINE

- Each award has its own guidelines and nomination forms, which specify its eligibility and assessment criteria (see P.16-25). Nominators and nominees <u>MUST</u> read all the relevant information carefully and complete the appropriate forms.
- · Nomination forms are now available at:
 - the Hong Kong Arts Development Awards Online Nomination System (Online Nomination System) www.hkadawardsnomination.hk;
 - the HKADC Administration Office (10/F, 1063 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong; will be relocated to 5/F, Landmark South, 39 Yip Kan Street, Wong Chuk Hang, Hong Kong starting from 15 September 2023 (Friday));
 - the HKADC's Website www.hkadc.org.hk/awards.
- HKADC accepts photocopies of valid nomination forms, but will not accept replicas.
- The deadline for submission is 6pm on 27 October 2023 (Friday).
- Completed nomination forms and supporting documents must be submitted by the specified deadline via one of the following means:
 - by using the Online Nomination System www.hkadawardsnomination.hk;
 - by depositing into the collection box located at the HKADC Administration Office:
 - by post (will be accepted only if they are postmarked no later than the deadline).
- Late submissions and submissions sent by fax / email will not be accepted. HKADC will not consider supplementary information submitted after the deadline.
- Nomination forms and all attachments submitted in person or by post must be submitted to HKADC in a sealed envelope marked with the name of the relevant award. For example: "Artist of the Year".
- Information provided on forms and supporting documents will be kept confidential.

網上提名注意事項

- 登入「香港藝術發展獎網上提名系統」(網上提名系統)www.hkadawardsnomination.hk。 以電子方式填寫及遞交提名。
- **系統只供候選單位註冊帳戶,提名人/機構無需註冊帳戶**。詳情請瀏覽用戶指南。
- 透過網上提名系統遞交提名的截止日期及時間同樣為 2023 年 10月 27 日(星期五)下午 6 時正。
 凡於截止日期後遞交的提名將不獲受理,本局亦不會接受任何在截止日期後提交的補充資料。
- 網上提名系統用戶指南可於本局網頁www.hkadc.org.hk/awards瀏覽。

公布結果及頒發獎項

- 藝發局將於2024年4月至5月以專函通知各得獎者/單位及其提名人/機構,並擬於2024年5月或6月舉行頒獎禮,邀請藝術界及社會知名人士參加,得獎者/單位將於典禮現場接受獎項。
- 各得獎者/單位將獲頒發獎座,其中「藝術家年獎」及「藝術新秀獎」的得主分別可獲港幣50,000元及25,000元獎金,進行創作、藝術活動或進修。
- 未有獲獎的人士/團體亦會於2024年4月至5月收到通知。

防止利益衝突

- 總評審團成員、藝發局大會委員及辦事處職員均不能接受獎項提名及參與競逐獎項,是次計劃的 合辦及協辦機構亦不能接受提名。
- 由總評審團成員、藝發局大會委員及辦事處職員擔任最高負責人(例如行政總監、藝術總監、董事會主席等職位)的機構或團體,均不能接受獎項提名及參與競逐獎項。
- 為避免候選單位與評審小組成員構成任何利益衝突,本局將待確定各獎項的候選名單後,再邀請相關業界專業人士、並與候選單位沒有任何利益衝突者擔任評審小組成員。
- 獎項提名人亦不會獲安排參與所提名獎項組別的評審工作。
- 所有參與處理及評審的人士,須在開始評審工作前申報利益,並根據相關指引決定是否適合繼續 處理評審工作。
- 各獎項的評審小組名單將上載至藝發局網站,供公眾瀏覽。

IMPORTANT NOTE FOR ONLINE NOMINATION

- By e-submission via the Hong Kong Arts Development Awards Online Nomination System (Online Nomination System) www.hkadawardsnomination.hk.
- Registration of user account is applicable to NOMINEES only, nominators are not required. For more informations, please refer to the user guide.
- The deadline and time for submitting nominations via the Online Nomination System is also <u>6pm on 27 October 2023 (Friday)</u>. Late submissions will not be accepted. HKADC will not consider supplementary information submitted after the deadline.
- The user guide of the Online Nomination System can be found on our website www.hkadc.org.hk/awards.

ANNOUNCEMENT OF RESULTS AND AWARD PRESENTATION

- Award winners and their nominators will be notified of the results by post in April and May 2024. HKADC will hold the awards presentation ceremony in May or June 2024. Noteworthy guests from the arts community and society will be invited to attend this function. The winners will receive their awards in person during the ceremony.
- All award winners will receive trophies in their respective categories, while recipients of "Artist of the Year" and the "Award for Young Artist" will each receive an additional cash award of HK\$50,000 and HK\$25,000 respectively for supporting their creative work, arts projects or further studies.
- · Unsuccessful nominees will also receive notification in April and May 2024.

CONFLICTS OF INTEREST

- Members of the chief adjudication panel, Council members and employees of the HKADC cannot accept nomination or compete for the awards. Co-presenters and collaborating organisations of the Awards scheme are also ineligible to accept nomination.
- Organisations or groups where members of the chief adjudication panel, Council members and employees of the HKADC serve as the highest responsible persons (for example, Executive Director, Artistic Director, Chairman of the Board of Directors) cannot accept nomination or compete for the awards.
- To avoid any conflicts of interest on the part of nominees and assessment panel members, the assessment panels will be formed after all the nominations have been received and confirmed. They will consist of experts and representatives in the particular art form they assess.
- Nominators cannot participate in the assessment process for the category in which they have made nominations.
- All persons involved in the processing and assessment of nominations are required to declare interests, and determine whether it is suitable for him / her to continue processing the assessment according to the relevant guidelines prior to commencement of assessment.
- The list of assessment panel members will be uploaded to the HKADC's website for public information at a later stage.

提名人/機構及候選單位的責任

- 在任何情況下,提名人/機構及候選單位須確保藝發局不會因收取、審閱、持有、處理或儲存其 提交送呈予藝發局的任何文件及資料、提名表格內容而違反香港《2000年知識產權(雜項修訂) 條例》或其他相關條例;若藝發局因提名人/機構或候選單位未能遵守此規定而觸犯了任何相關的 知識產權條例,提名人/機構或候選單位須完全補償藝發局因此而產生的任何損失。
- 提名人/機構及候選單位須同意藝發局有權在有需要時向提名人/機構、候選單位,或其他有關人士,索取提名表格上填寫之資料的口頭或書面證明。
- 為方便評審工作,提名人/機構及候選單位須同意藝發局有權把提名表格及其他所遞交的資料複印 給其委員、總評審團及評審小組成員、文化體育及旅遊局、其他相關政府部門及外界顧問 作參考之用。
- 提名人/機構或候選單位所遞交的文件及/或資料內容,如包括複製、派發或刊登其他人士/團體/機構擁有版權的作品、資料等(包括任何文件、語音、圖像/影像製作及其他形式等),提名人/機構或候選單位須負責事先取得有關版權擁有者的書面同意,使計劃能順利進行。
- 在提名表格內填報的個人資料及其他參考資料是供藝發局處理提名及安排評審工作。若提名人/ 機構或候選單位未能提供充足資料,可能會令評審工作無法進行。
- 所有候選單位均不可使用「本人/組合/學校/團體/機構曾被提名參與第XX屆香港藝術發展獎」等語句作宣傳或推廣之用。
- 藝發局保留基於以下理由取消候選單位之提名資格的權利:候選單位(或與其有關聯或參與候選計劃的人員或合作單位)曾經或正在作出(或藝發局有理由相信任何該等人士曾經或正在作出)任何可能構成或導致發生危害國家安全罪行或不利於國家安全的行為或活動;或藝發局認為有需要為維護國家安全、或保障公眾利益、公共道德、公共秩序或公共安全而取消該候選單位的資格。藝發局有權不理會或拒絕已被藝發局根據本段取消資格的候選單位之所有提名。
- 得獎單位須按本局的指引參加宣傳活動。
- 各獎項得獎者(及其成員、人員、合夥人、僱員、代理人、承包商、分包商、自由藝術家(如適用)) 在任何時間均須遵守在香港的所有法例、規則、規例及法例規定,並且不得作出任何可能構成或 導致發生危害國家安全罪行或不利於國家安全的行為或活動。

RESPONSIBILITIES OF NOMINATORS AND NOMINEES

- Nominators and nominees must ensure that HKADC does not violate the Intellectual Property (Miscellaneous Amendments) Ordinance 2000 or other relevant ordinances as a result of the receipt, examination, possession, processing or archiving of documents submitted by them. If a nominator or nominee's failure to comply with this requirement causes HKADC to breach any copyright law, the individual or organisation concerned must compensate HKADC fully for any loss thus incurred.
- Nominators and nominees must agree that HKADC reserves the right to seek verbal or written proof from them or from other relevant parties regarding the information submitted on nomination forms.
- To facilitate the adjudication process, nominators and nominees must allow HKADC to reveal data contained in their submitted nomination forms to Council members, the chief adjudication panel, assessment panels, Culture, Sports and Tourism Bureau, other Government departments and external consultants.
- If the contents of documents submitted by nominators or nominees duplicate, distribute or publish
 works and other materials (in written, verbal, graphic, image, production or any other form) that the
 copyright of which belongs to other parties or organisations, it is the responsibility of the
 nominators or nominees to obtain the copyright owner's prior consent, to ensure that the project
 can be carried out successfully.
- Information on nomination forms and supporting documents collected by HKADC is solely for processing award nominations and arranging assessment. Failure to provide the required information may affect a nominee's assessment for an award.
- Nominees shall not make use of phrases such as "(Name of individual / artist collective / school / group / organisation) was nominated for The XX (no. of edition) Hong Kong Arts Development Awards" for publicity or promotional purposes.
- HKADC reserves the right to disqualify Nominees from being eligible for nomination on the following grounds: The Nominees (or any personnel or partner associated with or involved in the nominated project) has engaged or is engaging in (or HKADC has reason to believe that any such person has engaged or is engaging in) any act or activity that is likely to constitute or cause the occurrence of any offence endangering national security or which would otherwise be contrary to the interest of national security; or such disqualification is in HKADC's opinion necessary for safeguarding national security, or protecting public interest, public morals, public order or public safety. HKADC may disregard or reject all related nomination of the Nominees who have been so disqualified by HKADC in accordance with this paragraph.
- Awardees shall participate in promotional activities in accordance with the HKADC's guidelines.
- All Awardees (and its members, officers, partners, employees, agents, contractors, sub-contractors, freelance artists (as applicable)) must conform with all legislation, rules, regulations and statutory requirements existing in Hong Kong at any time, and must not engage in any act or activity that is likely to constitute or cause the occurrence of any offence endangering national security or which would otherwise be contrary to the interest of national security.

個人資料處理

- 根據個人資料私隱專員發出身分證號碼及其他個人身分代號實務守則(下稱「守則」)第2.3.3條, 藝發局有可能收集候選人的身分證號碼或副本,以正確證辨其身分。
- 當提交提名表格,所有提名人/機構及候選單位將被視作同意藝發局使用於表格上填報的個人資料。如提名人/機構或候選單位不希望收取任何藝發局或有關團體的宣傳資料,請以書面方式致函藝發局。
- 根據守則附錄一第6原則的規定,提名人/機構及候選單位有權查詢藝發局是否持有其個人資料,並有權取得該等資料的副本及更改任何不準確的資料。索取或更改資料,請以書面方式致函藝發局行政總裁(地址:香港鰂魚涌英皇道1063號10樓;辦事處將於2023年9月15日(星期五) 起搬遷至香港黃竹坑業勤街39號Landmark South 5樓)。

杳詢

如有任何查詢,可聯絡藝發局辦事處。

電話:2820 1048

電郵:awards@hkadc.org.hk

TREATMENT OF PERSONAL DATA

- According to paragraph 2.3.3 of the Code of Practice on the Identity Card Number and other Personal Identifiers issued by the Privacy Commissioner for Personal Data (hereinafter as "the Code"), HKADC may collect the ID card number / copy of the nominee to verify his or her identity and nomination.
- In submitting a nomination form, all nominators and nominees are deemed to agree to allow HKADC to use the information therein. If a nominator or nominee does not wish to receive any publicity material from HKADC or related organisations, please notify HKADC in writing.
- According to principle 6 in Appendix 1 of the Code, a nominator or nominee has the right to know if HKADC holds personal data related to him / her and may obtain a copy of the data from HKADC and to amend any inaccurate information contained. Requests should be submitted in writing and addressed to the Chief Executive (10/F, 1063 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong; the Admin office will be relocated to 5/F, Landmark South, 39 Yip Kan Street, Wong Chuk Hang, Hong Kong starting from 15 September 2023 (Friday)).

ENQUIRIES

For all enquiries, please contact the HKADC administration office via:

Tel: 2820 1048

Email: awards@hkadc.org.hk

^{*}如中英文版有差異,以中文版為準。

^{*}In case of discrepancy between the Chinese and English versions, the Chinese version shall prevail.

藝術家年獎

目的

表揚在各個藝術界別有傑出表現的藝術工作者註5。

獎項

- 獎項以藝術界別分類,每個界別設有一個獎項,包括藝術評論、舞蹈註6、戲劇、電影註7、文學藝術、媒體藝術註8、音樂、視覺藝術及戲曲。
- 每個得獎單位除獲頒獎座外,可獲港幣50,000元以進行創作、藝術活動或進修等用途;並須於一年內向藝發局簡報獎金用途。

候選資格

- 須持有香港身分證,並以個人或組合^{註9}名義競逐獎項;
- 須獲最少一個提名(提名可由個人或團體名義提出);
- 須於相關藝術界別具相當經驗;
- 須提供在2022/23年度^{由10}的有關藝術工作成績、表現及專業工作紀錄^{由11},並夾附完整的藝術工作履歷^{由12};
- 候選單位須於2022 / 23年度內曾在本港或海內外進行藝術工作 / 活動,文學藝術界別候選單位在 2022 / 23年度出版的著作 / 作品,必須為該年度首次發表;
- 不可同時以個人及組合名義競逐獎項;
- 不可同時接受多於一個藝術界別的提名;
- 不可同時接受「藝術新秀獎」的提名;及
- 曾獲藝發局頒發「藝術家年獎」、「年度藝術家獎」或「年度最佳藝術家獎」的人士,於未來五年內不能再次以個人或組合名義競逐同一藝術界別的「藝術家年獎」,但可接受其他藝術界別的「藝術家年獎」提名;即曾獲頒第十三至十七屆「香港藝術發展獎」(2018至2022年度)之上述獎項的人士均不能競逐以個人或組合名義競逐本年度同一藝術界別之「藝術家年獎」。

評撰準則

- 以候選單位在2022/23年度完成的藝術工作成績、表現及專業工作為基礎,亦同時考慮候選單位 多年來累積的藝術成就;
- 候選單位於所屬藝術界別內,積極投身藝術工作,有傑出表現、成就及貢獻;及
- 具創新性和創造力,表現獨特的藝術風格。

- 註5 候選單位可為編劇、編舞、導演、作曲者、表演者、從事藝術創作者、舞台設計者/技術人員、電影製作/技術人員、策展人、藝術研究或評論者等。
- 註6 舞蹈:編舞須以個人/組合註9名義編排一整台原創舞蹈節目,舞者須演出一整台舞蹈節目,而這台節目必須不短於一小時及經過公開宣傳。
- 註7 電影:各種電影類型,包括劇情片、紀錄片、短片及動畫等。
- 註8 媒體藝術:一般可以解釋為通過檢索,拍攝「複製「投射等不同模式而衛件出的影像,而該藝術作品頭常利用數碼科技、互動媒體、文本「音響「影像」錄像裝置、程式設計及 製作等技術創作而成。展示形式包括互動館射光碟(CD-ROM)、創意網頁製作、數碼影像光碟(DVD)/ 影像光碟(VCD)、錄像以媒體技術為製作基礎或以媒體技術把完 成作品轉為錄像,或其他媒體科技所式呈現的創作模式,如電腦遊戲、錄像學質裝置、應獎量即表演等。
- 註9 「組合」指恆常且長期合作的藝術創作單位,其作品於評審年度內(及過往)均貫徹以合作形式並以組合名義發布。
- 註10 2022年9月1日至2023年8月31日。
- 註11 除填妥提名表格外,請提供以下資料供評審參考:作品文字介紹;作品/演出紀錄(圖像/影片/錄音);出版著作;相關評論文章、報章報導;獲獎證書/信件及活動宣傳品等(詳見「藝術家年獎」的提名表格)。
- 註12 包括過往重要的藝術創作/演出/專業工作紀錄。

ARTIST OF THE YEAR

OBJECTIVE

To recognise arts practitioners^{Note 5} who have achieved artistic excellence in their respective art forms.

THE AWARD

- It is organised into a number of categories covering various art forms, including arts criticism, dance^{Note 6}, drama, film^{Note 7}, literary arts, media arts^{Note 8}, music, visual arts and xiqu. One award will be presented in each art form.
- Apart from a trophy, each awardee will receive a cash award of HK\$50,000 for supporting his / her / the artist collective's creative work, arts projects or further studies. He / she / the artist collective will be required to submit a brief report to HKADC concerning the use of the cash award within one year.

ELIGIBILITY

- Nominees should be a holder of Hong Kong Identity Card and should be nominated in his / her personal capacity, or as an artist collective^{Note 9};
- Nominations should be made by at least one nominator (in his / her personal capacity or on behalf of an organisation);
- · Nominees must possess considerable experience in the relevant art form;
- Records of the nominees' artistic achievements, performances and professional works for 2022 / 23^{Note 10,11}, together with a full resume of their work experiences in the arts sector should be submitted^{Note 12};
- Nominees should have conducted artistic work or activities in Hong Kong or overseas during 2022 / 23.
 For the literary arts category, publications / works submitted should be first published during 2022 / 23;
- Nominees cannot be nominated in his / her personal capacity and as an artist collective at the same time;
- Nominees cannot be nominated for more than one art form;
- Nominees cannot be nominated for the "Award for Young Artist" concurrently; and
- Recipients of the HKADC's "Artist of the Year" or "Award for Best Artist" cannot compete in his / her personal capacity or as an artist collective in the same art form of "Artist of the Year" again within five years, but they may be nominated in a different category. In other words, recipients of the abovementioned Awards (i.e. The 13th-17th edition / 2018-2022) cannot be nominated for this year's "Artist of the Year" in the same art form in his / her personal capacity or as an artist collective.

ASSESSMENT CRITERIA

- Nominees' artistic achievements, overall performance and professional work records in 2022 / 23 should form the assessment basis. Their artistic achievements over the years will also be taken into consideration;
- Nominees should demonstrate active dedication to the arts, with outstanding contributions and recognised achievements in their respective art forms; and
- · Innovation and creativity that demonstrates a unique style.

Note 5 The nominee may be scriptwriter, choreographer, director, composer, performer, creative artist, stage designer / technician, film creative crew member / technician, curator, arts researcher or critic, etc.

Note 6 Dance: a choreographer(s) refers to one or more than one individual who created an entire original dance production, and a dancer refers to one who performed in a whole production. The production in either case should be no shorter than one hour and was promoted to the public.

Note 7 Film: all film genres which include feature film, documentary, short film and animation, etc.

Note 8 Media Arts: artistic creations in any medium containing images that may be traced, reflected, photographed, reproduced or projected. Artistic projects in this category often employ digital technology, interactive media, integration of text and images, sound composition and installation, programme design and production, etc. in their production. Presentation formats include CD-ROMs, websites, DVDs / VCDs, or other creative forms of presentation that use technologies such as computer games, video / sound installations, virtual galleries / performances, etc.

Note 9 "Artist collective" refers to constant and long-term collaboration of arts creation units, whose works are released in the form of collaboration and under the name of the artist collective during the assessment period (and in the past).

Note 10 1 September 2022 to 31 August 2023.

Note 11 Together with the nomination form, the following information about the nominee should be provided to facilitate assessment: profile of artwork; artwork / performance records (image / video / audio); published works; relevant reviews, news dippings, certificates or letters concerning awards received and event publicity materials (refer to the nomination form of "Artist of the Year" for details).

Note 12 Including major artistic creations / performances / professional work records.

藝術新秀獎

目的

表揚、支持及鼓勵年青和新晉藝術工作者註13。

獎項

- 獎項以藝術界別分類,每個界別設有一個獎項,包括藝術評論、舞蹈^{Ŀ14}、戲劇、電影^{Ŀ15}、文學藝術、 媒體藝術^{並16}、音樂、視覺藝術及戲曲。
- 每個得獎單位除獲頒獎座外,可獲港幣25,000元以進行創作、藝術活動或進修等用途;並須於一年內向藝發局簡報獎金用途。

候選資格

- 須持有香港身分證,並以個人或組合^{並17}名義競逐獎項;年齡為40歲或以下(以提名截止日期計);
- 須獲最少一個提名(提名可由個人或團體名義提出);
- 須從事相關藝術界別工作最少三年;
- 須提供在2022 / 23年度^{註18} 的有關藝術工作成績、表現及專業工作紀錄^{註19},並夾附完整的藝術工作履歷^{註20};
- 候選單位須於2022 / 23年度內曾在本港或海內外進行藝術工作 / 活動; 文學藝術界別候選單位在2022 / 23年度出版的著作 / 作品,必須為該年度首次發表;
- 不可同時以個人及組合名義競逐獎項;
- 不可接受多於一個藝術界別的提名;
- 不可同時接受「藝術家年獎」的提名;及
- 曾獲藝發局頒發「藝術新進獎」、「傑出青年藝術獎」、「藝術新秀獎」的人士均不可再次以個人或組合名義競逐該藝術界別的「藝術新秀獎」,但可接受其他藝術界別的「藝術新秀獎」及其他獎項的提名。

評選準則

- 以候選單位在2022 / 23年度的藝術工作成績、整體表現及專業工作紀錄為評選準則;
- 作品的創新性和候選單位的創造力表現;及
- 積極投身藝術工作,具有成為藝壇生力軍的素質。

註15 參閱P.16 註7。

註16 參閱P.16 註8。

註17 參閱P.16 註9。

註18 2022年9月1日至2023年8月31日。

註19 除填妥提名表格外,請提供以下資料供評審參考:作品文字介紹;作品/演出紀錄(圖像/影片/錄音);出版著作;相關評論文章、報章報導;獲獎證書/信件及活動宣傳品等(詳見「藝術新秀獎」的提名表格)。

註20 包括過往重要的藝術創作/演出/專業工作紀錄。

AWARD FOR YOUNG ARTIST

OBJECTIVE

To recognise, support and encourage young and emerging arts practitioners^{Note 13}.

THE AWARD

- It is organised into a number of categories covering various art forms, including arts criticism, dance^{Note 14}, drama, film^{Note 15}, literary arts, media arts^{Note 16}, music, visual arts and *xiqu*. One award will be presented in each art form.
- Apart from a trophy, each awardee will receive a cash award of HK\$25,000 for supporting his / her / the artist collective's creative work, arts projects or further studies. He / she / the artist collective will be required to submit a brief report to HKADC concerning the use of the cash award within one year.

ELIGIBILITY

- Nominees should be a holder of Hong Kong Identity Card and should be nominated in their personal capacity, or as an artist collective^{Note 17}. They should be 40 years of age or below on the date nomination closes:
- Nominations should be made by at least one nominator (in his / her personal capacity or on behalf of an organisation);
- Nominees must possess at least three years of relevant working experience;
- Records of the nominees' relevant work achievements, performances and professional works for 2022 / 23^{Note 18, 19}, together with a full resume of their work experiences in the arts sector should be submitted^{Note 20};
- Nominees should have conducted artistic work or activities in Hong Kong or overseas during 2022 / 23. For the literary arts category, publications / works submitted should be first published during 2022 / 23;
- Nominees cannot be nominated for more than one art form;
- Nominees cannot be nominated for "Artist of the Year" concurrently; and
- Recipients of the HKADC's "Rising Artist Award", "Award for Outstanding Young Artist" and "Award for Young Artist" cannot compete in the same art form of "Award for Young Artist" in his / her personal capacity or as an artist collective for which they previously received an award, but they may be nominated in a different category.

ASSESSMENT CRITERIA

- Nominees' artistic achievements, overall performance and professional work records in 2022 / 23;
- · Nominees should demonstrate innovation and creativity in their artistic works; and
- Active dedication to the arts, and exemplify potential to be a new force in the arts sector.

Note 14 Refer to Note 6 on P.17.

Note 15 Refer to Note 7 on P.17.

Note 16 Refer to Note 8 on P.17.

Note 17 Refer to Note 9 on P.17.

Note 18 1 September 2022 to 31 August 2023.

Note 19 Together with the nomination form, the following information about the nominee should be provided to facilitate assessment: written profile of artwork; artwork / performance records (image / video / audio); published works; relevant reviews, news dippings, certificates or letters concerning awards received and event publicity materials (refer to the nomination form of "Award for Young Artist" for details).

Note 20 Including major artistic creations / performances / professional work records

註13 候選單位可為編劇、編舞、導演、作曲者、表演者、從事藝術創作者、舞台設計者/技術人員、電影製作/技術人員、策展人、藝術研究或評論者等。

註14 參閱P.16 註6。

Note 13 The nominee may be scriptwriter, choreographer, director, composer, performer, creative artist, stage designer / technician, film creative crew member / technician, curator, artist acceptable or critical to

學校藝術教育獎

目的

表揚在校園內致力推動藝術教育並有卓越成績的學校,其成功的計劃能作為其他學校的良好實踐示例。

獎項

設不多於五個獎項名額。

候選資格

- 只接受在本港註冊的幼稚園、中小學參與,須以學校名義競逐獎項;
- 須由校監及校長提名及支持;
- 須提交在2022 / 23學年^{註21}推行及完成的一項藝術教育計劃報告^{註22}(該計劃可以是單項或一系列分階段 進行的計劃),評選將以此計劃成績為基準;
- 每間學校只可提交一項計劃競逐獎項;及
- 曾獲獎的學校均可再次接受提名。

評選準則

- 計劃的目標,包括教育意義、創意和獨特性;
- 計劃的策劃和執行成效,例如藝術質量、資源管理、學校和教師的參與和支持等;
- 計劃的推廣成效,例如參加學生人數、培養學生對藝術的興趣、激發創意、提高對藝術的認知及 鑑賞能力等;及
- 計劃的持續性,例如教材的傳承、活動的延伸等。

AWARD FOR ARTS EDUCATION IN SCHOOLS

OBJECTIVE

To recognise schools that have outstanding accomplishments in arts education which take place on campus, of which successful projects can serve as an example of good practice for other schools.

THE AWARD

Not more than five awards will be presented.

ELIGIBILITY

- Only Hong Kong-registered kindergartens, primary and secondary schools are eligible to compete for the award;
- Nominations should be made and supported by school supervisor and principal;
- A project report on an arts education project implemented and completed by the nominee during the academic year 2022 / 23^{Note 21} should be submitted^{Note 22} (The project may consist of a single programme or a series of programmes implemented in phases), assessment shall be based on the achievements of the project;
- Each nominee should submit only one project for this award; and
- · Previous award recipients may be nominated for this award again.

ASSESSMENT CRITERIA

- The project's objective, including educational value, creativity and uniqueness;
- The project's planning and implementation, such as the quality of art, resource management, participation and support of the school and teachers;
- The project's effectiveness in promotion, such as the number of student participants, the performance in cultivating students' interest in arts, stimulating creativity, enhancing students' cognition and appreciation of arts; and
- · The project's sustainability, such as the continuity of teaching materials, the extension of activities.

註21 評審計算期:2022年9月1日至2023年8月31日。

註22 除提名表格外,須提交一份不多於20頁的計劃報告,介紹2022/23學年完成的藝術教育計劃,內容須包括

a. 計劃目的;b. 各項活動介紹;c. 計劃的策劃和執行成效;d. 計劃的推廣成效;e. 計劃的持續性

另請附上活動紀錄(如活動相片、錄影)、宣傳品(如單張、廣告、海報)、出版刊物、活動教材、傳媒報導及其他相關參考資料。有關提交格式,詳見「學校藝術教育獎」 的提名表格。

Note 21 Assessment period: 1 September 2022 to 31 August 2023.

Note 22 Together with the nomination form, a project report not longer than 20 pages should be submitted. The report should introduce the arts education project implemented and completed during the academic year 2022 / 23, and should specify the following details:

a, Project's objectives; b. Details of its activities; c. Project's planning and implementation; d. Project's effectiveness in promotion; e. Project's sustainability.

To facilitate assessment, please attach documentation of the project (e.g. photos, videos), publicity materials (e.g. leaflets, advertisements, posters), publications, teaching materials, news clippings and other relevant materials. Please refer to the nomination form of "Award for Arts Education in Schools" for submission format.

藝術推廣及教育獎

目的

表揚出色的藝術推廣及教育計劃,透過創新、有效的推廣策略和執行方法,提供有趣和豐富的藝術經驗,成功吸引普羅市民接觸和參與藝術;富公眾藝術教育元素的計劃亦會引發公眾對藝術的興趣,加深認識,令藝術成為市民生活的一部份,對普及藝術作出貢獻。

獎項

設不多於五個獎項名額。

候選資格

- 獎項以計劃為評選單位;
- 接受個人(須持有香港身分證)或本港計冊的團體/機構參與競逐獎項;
- 須獲最少一個提名(提名可由個人或團體名義提出);
- 須提交在2022 / 23年度^{註23} 推行及完成的一項藝術推廣及教育計劃報告^{註24} (該計劃可以是單項或 一系列分階段進行的計劃);
- 每個候選單位只可有一項計劃競逐獎項;
- 推廣的活動須為本地製作,而主要參與人員為本地藝術工作者;及
- 曾獲獎的人士、團體/機構均可再次接受提名。

評選準則

- 推廣及教育的理念及目標,及是否充分達致;
- 計劃的吸引力,例如引發公眾的藝術興趣、加深認識、參與和討論等;
- 推廣及教育計劃的原創性和成效,例如引發藝術的多樣可能性;及
- 整體推廣及教育策略,例如推廣及宣傳策略、受眾層面和參與人數、開拓新的觀眾群、提升公眾 對藝術的認識等。

AWARD FOR ARTS PROMOTION AND EDUCATION

OBJECTIVE

To recognise outstanding arts promotion and education projects which offer intriguing and rich artistic experience and successfully engage the public in arts exposure and participation through innovative and effective promotional strategies and implementation of execution plan. In addition, projects with public arts education element would arouse the public interest and deepen the understanding in arts, making arts a part of the daily life and contributing to the popularisation of the arts.

THE AWARD

Not more than five awards will be presented.

ELIGIBILITY

- · Nomination is on a project basis;
- Individuals who are holders of Hong Kong Identity Card and groups / organisations registered in Hong Kong are eligible for nomination;
- Nominations should be made by at least one nominator (in his / her capacity or on behalf of an organisation);
- A report on an arts promotion and education project implemented and completed by the nominee during the year 2022 / 23^{Note 23} should be submitted^{Note 24} (The project may consist of a single programme or a series of programmes implemented in phases);
- Only one project per nominee is allowed for competing in this award;
- The project must be a local production in which most of the participants were local arts practitioners;
 and
- · Previous award recipients may be nominated for this award again.

ASSESSMENT CRITERIA

- Mission and objectives of promotion and education, and whether they are thoroughly achieved;
- The attractiveness of the project, such as arousing public's interest, deepening understanding and facilitating participation and discussion in arts;
- The promotion and education project's originality and effectiveness, such as leading to the possibilities for diversity of arts; and
- The overall promotional and educational plan, such as promotional methods, publicity channels and strategies, the breadth of audience base and the number of participants, developing new audienceship and enhancing public's understanding in arts.

註23 評審計算期:2022年9月1日至2023年8月31日。

註24 除提名表格外,須提交一份不多於20頁的計劃報告,介紹2022/23年度推行及完成的藝術推廣及教育計劃,內容須包括

a. 計劃理念及目標;b. 推廣及教育活動介紹;c. 計劃的原創性及成效;d. 推廣策略及成效(包括預算及資源分配)

另請附上計劃的活動紀錄(如活動相片、錄影)、宣傳品(如單張、廣告、海報)、傳媒報導及其他相關參考資料。有關提交格式,詳見「藝術推廣及教育獎」的提名表格。

Note 23 Assessment period: 1 September 2022 to 31 August 2023.

Note 24 Together with the nomination form, a project report not longer than 20 pages should be submitted. The report should introduce the arts promotion and education activities during the year 2022 / 23, and should specify the following details:

a, Project's mission and objectives; b. Details of promotional and educational activities; c. Project's originality and effectiveness; d. Promotional plan and effectiveness (including budget and allocation of resources).

To facilitate assessment, please attach documentation of the project (e.g. photos, videos), publicity materials (e.g. leaflets, advertisements, posters), news clippings and other relevant materials. Please refer to the nomination form of "Award for Arts Promotion and Education" for submission format.

藝術贊助獎

目的

表揚贊助人士/機構/團體對推動香港藝術的貢獻,令藝術可以持續發展,鼓勵藝術的創新及/或水平的提升,擴大藝術在社會的影響力,藉此鼓勵更多人士/機構/團體贊助香港的藝術活動。

獎項

設多個獎項名額。

候選資格

- 接受個人(須持有香港身分證)或本港註冊的團體/機構競逐;
- 須獲最少一個提名(提名可由個人或團體名義提出);
- 須提交一份贊助活動報告^{註25},介紹候選單位在2022 / 23年度^{註26} 所提供的藝術贊助;
- 所贊助的藝術團體/工作者須以本港為基地;藝術活動則須為本地製作,而主要參與人員為本地藝術工作者,並於2022/23年度進行;及
- 曾獲獎的團體/機構/人士均可再次接受提名。

評選準則

- 以贊助項目的整體成績作為嘉許基準;及
- 贊助項目可包括金錢、物品及/或其他的資源(包括場地、人力及宣傳渠道等)。

AWARD FOR ARTS SPONSORSHIP

OBJECTIVE

To recognise individual / organisational / group sponsors that promote and sustain the arts in Hong Kong, encourage artistic innovation and excellence as well as expand the impact of arts on society. It aims to encourage more individuals / organisations / groups in sponsoring arts activities in Hong Kong.

THE AWARD

Several awards will be presented.

ELIGIBILITY

- Individuals who are holders of Hong Kong Identity Card and groups / organisations registered in Hong Kong are eligible for nomination;
- Nominations should be made by at least one nominator (in his / her capacity or on behalf of an organisation);
- A report^{Note 25} introducing the nominee's sponsorship programme(s) in the year 2022 / 23^{Note 26} should be submitted:
- Only sponsorships towards Hong Kong-based arts organisations / practitioners and local productions that mainly involved local arts practitioners are eligible for nomination; sponsored activities should have taken place during 2022 / 23; and
- Previous award recipients may be nominated for this award again.

ASSESSMENT CRITERIA

- The overall impact of the sponsorship programme(s);
- The programme(s) may include cash donations, in-kind sponsorship and / or other resources (e.g. venues, manpower, publicity channels, etc.).

註25 除提名表格外,須提交一份不多於20頁的贊助活動報告,介紹2022/23年度所贊助的藝術團體/活動,內容須包括

a. 贊助項目目的;b. 贊助項目介紹及受惠對象;c. 贊助金額;d. 計劃成效及影響

另請附上贊助活動紀錄(如活動相片、錄影)、宣傳品(如單張、廣告、海報)、傳媒報導及其他相關參考資料。有關提交格式,詳見「藝術贊助獎」的提名表格、

註26 評審計算期:2022年9月1日至2023年8月31日。

Note 25 Together with the nomination form, a report not longer than 20 pages should be submitted. The report should introduce the arts organisation(s) / arts activities sponsored by the nominee during 2022 / 23, and should specify the following details:

a. Sponsorship programme's objectives; b. Details of sponsored activities and beneficiaries; c. Sponsorship amount; d. Effectiveness, outcomes and influences.

To facilitate assessment, please attach documentation of the sponsored activities (e.g. photos, videos), publicity materials (e.g. leaflets, advertisements, posters), news clippings and other relevant materials. Please refer to the nomination form of "Award for Arts Sponsorship" for submission format.

Note 26 Assessment period: 1 September 2022 to 31 August 2023.



香港藝術發展局辦事處

2023年9月15日(星期五)前:香港鰂魚涌英皇道1063號10樓 2023年9月15日(星期五)起:香港黃竹坑業勤街39號Landmark South 5樓 Before 15 September 2023 (Friday): 10/F, 1063 King's Road, Quarry Bay, Hong Kong On and After 15 September 2023 (Friday): 5/F, Landmark South, 39 Yip Kan Street, Wong Chuk Hang, Hong Kong

電話 Tel 2827 8786

傳真 Fax 2519 9301 / 2824 0585 電郵 Email hkadc@hkadc.org.hk 網址 Website https://www.hkadc.org.hk/